

幸福之花



文藝小說

21

我也知道這道理，非問清楚不可！... 她夫人和女兒的意見不同，雖然，她也不喜歡...

新派武俠小說 朱羽 風·雨·雷



「砰！砰！砰！」... 侯士俊從天而降，他像一顆流星，從天而降...

余景輝會計師樓 專業服務 會計、審計、稅務、商業、產業管理...

曹雪峯 活用太極拳 電話：八七四一四九三三

樓下平租 近展覽會，有廳、廚、房，則各一，獨門入口，交通好...

雲東區商業樓租 最佳位置，做藥舖、藥房、商店...

新屋樓下出租 一廳一房，廚房、浴室、廁所...

傢俬大房出租 年青夫婦，誠出租一傢俬大房...

新屋樓下出租 一廳一房，廚房、浴室、廁所...

新市場出租 可做任何生意，611福街或190奇化...

北溫哥華請保姆 請電九八八一三六四馬太治

時裝廠急請 熟手車位數名，價高車準，有意請電...

亞省宜經驗中西廚 亞省市巴道客埠餐館宜有經驗...

北雲餐館 請有經驗廚師 143 W 3RD ST

製衣廠請人 專請縫製女工及製樣本女工...

可賺外快收入 專請成立公司，機會良好，可打散工...

製衣廠請日夜班 有經驗縫紉車位，製衣上領裁床...

請經驗西廚 (SHORT ORDER) 薪優，請預約而談。

安老院請護士 資格合格中國護士，請上午九時至下午五時...

製衣廠請車衣工人 如果你為本廠工作，入息每月可以賺至一千元以上...

請車衣工人及裁床 大型女裝運動衣工人及裁床，薪金優厚...

餐館請人 請有經驗女工，請臨崗崗街1145號...

清潔工作 免費搬運一切金屬廢物，價錢公道。

宜經驗唐廚炒鑊 一名，薪金從優，下午三時至十時...

小型製衣工廠 招請車衣領班，如果你希望有一份安定高薪...

請企樓 亞省中西餐館聘企樓，高薪，包食宿...

電動車衣工 徵求備有電動車衣之經驗，將在女裝工廠...

急須有經驗單針 鈕骨數名 ELEANOR LTD.

請經驗中西廚兩名 薪金一千二百元，包住宿，請與周國林洽...

招請女管家 西人家庭，招請中女管家一名，須略懂英語...

靚車出售 七八TRANS-AM金色頂，機件良好...

高尚中西餐廳 位於市中心，座位三百，有酒牌和士多格...

工業區餐館平賣 位於交通要道，生意穩健，實賺錢，東主因...

屋主自賣 8205 BUTLER ST. VAN. 廿年屋，三睡房...

卑詩埠仔獨市唐番餐館 位於交通要道，百一座位，新裝修，環境...

旺埠中西餐館出賣 每日生意千餘元，欲知詳情，請打電話...

西餐館售 雲埠老德西街，座位一百，酒吧位，經營...

近唐人街實業出賣 50x120尺磚樓店，好入息，樓上三個...

屋主自賣 六年新屋，環境好，交通方便，近學校...

新屋出賣 511 E 8TH AVE VANCOUVER 三睡房...

菓舖出售 商業實地，連三睡房居住單位，整潔實淨...

屋主自賣 五睡房，雙車庫，玻璃窗，實靚屋，邊角...

華麗城市住屋出售 本單比區三睡房三浴過一千八百呎...

沙省餐館平賣 旺埠唐人街餐館，人口一千五百，因人力不足...

重陽話菊花

歲近重陽，又是遍地黃花的時候。黃花即菊花，是秋季最有代表性的花卉，如冬季之梅花、夏季之蓮花。

在芸芸花中，菊花的品種最多。據「羣芳譜」記載，菊花共有二百七十多種。但實際上，有成千種，而且品種不斷產生。菊花以黃色為最多，黃菊別名黃菊，由於味道甘香，故又稱甘菊。

「羣芳譜」有云：「甘菊一名菊花，花正黃，小如指頂，外尖而內細，柄細而長，味甘而香，氣香而烈……」此外，還有白菊、野菊和桃花菊等。

菊花的生命力很強，母須刻意培植，故有「黃花不須插，自能移根老瓦盆」之語。「命薄如花」一辭對之並不適用。當金風蕭瑟，草木黃落時，在田間、園邊、園圃，仍不時可見大片的菊花。蘇東坡曾有詩稱讚它「菊殘猶有傲霜枝」。杜甫也有「愁眼向殘菊，寒菊自吐花」之句。讚美菊花迎霜而放，元稹特別讚賞菊花，並指出：「不是花中偏愛菊，此花開後更無花」。

正由於菊花經久耐寒，故常被借喻人的堅強品格，如「莫嫌老圃秋容淡，猶有黃花

源起俗風高登九重

農曆九月初九俗稱「重九」，這日秋高氣爽，正宜郊遊登高。重九登高的風俗已經流行了千多年了。

重九登高的典故，最常被引用的是，南朝人吳均所著「續齊諧記」中的一個故事。故事大意說，東漢時有一個叫桓景的人，隨道士費長房學道，長房預言桓景家中在九月九日會遭災殃，著其舉家登高，佩帶茱萸囊，飲菊花酒，便可逃過劫難。桓景如言照辦，當晚返家，發覺「雞犬牛羊，一時暴死」，費長房對他說「已代之矣」。從此，重九登高的風俗就傳播開去云云。

登高避禍事屬無稽。其實，登高的習俗早在西漢時便已經有了。據「長安記」一書記載，漢時京城長安的郊野有一座小高台，每年正月初一、三月初三及九月初九，城中士女都會聯袂到台上遊覽，稱為「登高」。

登高的活動，到了唐代更為普遍，不過日期已從每年三次，縮減為專在九月九日這一天舉行。東晉中葉，桓溫曾在重九之日，率領大批官員登上龍山，隨

重九詩話

「佳節又重陽」。秋深菊黃，水遠山長，登高懷勝之時，玩味古人佳句，可增興味。

紅葉樹深山徑斷，碧雲江浦淨帆稀。「實秋妙句，昨夜原初透」，這兩句宋文人的名句，恰道出重陽的氣候和景緻，不言重九，而重九自見。

「每逢佳節倍思親」，多愁善感的詩人豈能例外。故歷代的重陽詩詞，大都帶有濃厚的思親和傷感情緒，如王勃的「九月九日望鄉台，他鄉他處送客杯。人情已厭南中苦，鴻雁那從北地來！」

「遊子企望家書，急切之情躍然紙上。但最令人感動的莫如王維「九月九日憶山東兄弟」詩：「獨在異鄉為異客，每逢佳節倍思親。遙知兄弟登高處，遍插茱萸少一人。」寥寥二十八字，道盡手足深情，被譽為重九詩詞的壓卷之作。

景物無殊，而心境各異。古人登高暢飲之餘，不乏怡然自得之作。盛唐著名詩人杜甫，有「九日藍田會飲」詩：「藍水遠從千嶂落，玉山高並兩崖寒。明年此會知誰健，醉把茱萸仔細看。」杜牧的「九日登高」亦云：「江涵秋影雁初飛，與客携壺上翠微」。此外，還有宋代楊萬里的一首「重九詩」：「有酒何須望白衣。政坐滿城風雨句，平生不喜老潘詩。滿城風雨，雨近重陽」。

西方漫畫選



收拾殘局 (英國漫畫)

看完全報 請即定閱

堅強的意志可以克服困難。十四歲的獨腳童子萊昂尼，沒有因為殘廢而失去活力。這一個澳洲多利亞省學生，五年因為右足跟有一硬塊，而醫生認為這是肌肉和神經的一種疾病，需要把右足跟去，否則只有一兩年的生命。他的右足跟被割去。此後，他仍參加運動，諸如打網球、踢足球、馬車和游泳等等，條件皆能。他策杖踢足球，每點一百呎以外。

洗地氈

承接洗地氈工作，服務忠誠，工作妥當，價錢公道。

電話：941-5648

文忠裝修

房屋商店，裝修油漆，土庫間格，露台車房，大小工程，免費估價。電話：879-5874 上午十時至六時 晚六時後：253-5696

代東

本會訂於一九七九年十一月六日(星期二)舉行成立第三週年紀念典禮，同日下午六時假慶奇北街喜萬年酒樓賓員舞廳屆時敬請 各界蒞臨 同業先進 光臨指導

加拿大雲高華殮館業 敬約 華人職工聯誼會同人

中國武術義演大會鳴謝

敬啟者，本會主辦中國武術義演，經已圓滿結束，成績美滿，得蒙各埠及本埠卅餘位武術名師，吳祖德、曹書琴、吳復、吳士等支持，各華文報章，中西廣播電台，電視台協助宣傳，美的印刷廠義務代印全部特刊，海報等，各界致贈花籃捧場，蒙全體工作人員合作，恕不詳述，心照不宣，謹此公開鳴謝

中國武術義演大會 謹啟 主辦者崇義體育會

廣告的目的是：

在沒有需要的市場創造需要。 在需要減退的市場維持銷路。 你知道廣告還有其他重大的任務嗎？我們很樂意為你服務。

電話：685-8941

一生只有一次 投資好機會

請電 873-5161 或來信

Unique Records of Canada Ltd. 779 West Broadway Vancouver, B.C. V6Z 1J5

新型房屋出讓

50x140尺地段每層約有一千五百方尺取價十二萬元。任選

價英幣電話：325-3958

中國京劇團

十一月八日至十日在依利沙白女皇戲院演出

大鬧天宮 十一月八日下午八時半 十一月九日下午二時半

三岔口 十一月九日下午二時半 十一月十日下午八時半

票價：日場：六元九元十二元十五元 晚場：八元五角十二元十五元十七元五角

預售票加手續費

中華文化中心及各分會、伊頓公司、華埠北面銀行 電話：六八四四四四

唐人餐館出讓

ABOISEFORD埠，座位五十，地點好，有酒牌，四時後電一(二)八五三(四)七一五

高級餐館出讓

地點好，生意佳，裝潢新穎，高雅有空氣調節和烈酒牌，租廉批發，有意者請於晚六時後電八七六一四九二約洽。

餐館連地出讓

座落於美實列治，Maple Ridge區，餐館連地連半地段，再好好也，沒有投資，取價廿二萬五，有意者英語電話 465-6848 or 465-9955 Arnold or Miller, Meadows Realty.

PERKING OPERA THEATRE OF CHINA

霜櫃平讓

結束營業，果仔舖用霜櫃平讓，約3X6呎，新摩打，有意者請電 321-4624洽。

雲島唐西餐館廉讓

上層下舖，年做十萬生意，誠適合家庭式做，詳情晚八時後電 112-974-5732

外賣餐館出讓

桃利地地區適中，近住宅區，生意平穩，有長批有發展，收價五萬九千九，有意者請四時後電：五八五(七)二四二

東區菓舖出讓

租平，地位好，易管理，頂手費四三(八)三三五

廣東旅遊探親

全程12天 1649元 包括

- 一年有效來回直航機票
- 全年舟車旅遊費用
- 現光大酒店
- 精美膳食
- 代客購貨
- 行李託運
- 免費簽證
- 專人領隊

中國旅遊探親

全程24天 2949元

每月一團	
79年9月24日	80年5月23日
79年10月28日	80年6月20日
79年11月30日	80年7月25日
80年1月4日	80年8月22日
80年2月15日	80年9月19日
80年3月14日	80年10月24日
80年4月25日	80年11月28日

本埠家庭式餐館

出讓。幾千元可以接手。電話六九(一)〇〇四(二)晚七至十一時

片市佐珠

獨市唐山什貨舖出讓

電話：五六二(一)三五六四

計告

先慈門謝氏太夫人庚申開平潭溪鄉人召主龍痛於一九七九年十月十八日下午十一時在雲坤聖保羅醫院仙逝享壽六十九歲不孝等侍在側親視含殮擇於十月廿六日(星期五)下午二時假座華埠片舍時街華人天主堂聖芳濟堂舉行追思彌撒禮出殯歸土葬於山景墓園恭屬 宗親戚友鄉世誼哀此計

杖期夫方如聰
哀子瑞振媳關翠雲
哀子瑞琪媳余瑛玲
男孫裕源金華裕祥
女孫瑞娟
哀女瑞慶婿周樹洪
外男孫周沾民
外女孫周素梨素琳素葉
同泣告

計告

先慈門謝氏太夫人庚申開平潭溪鄉人召主龍痛於一九七九年十月十八日下午十一時在雲坤聖保羅醫院仙逝享壽六十九歲不孝等侍在側親視含殮擇於十月廿六日(星期五)下午二時假座華埠片舍時街華人天主堂聖芳濟堂舉行追思彌撒禮出殯歸土葬於山景墓園恭屬 宗親戚友鄉世誼哀此計

杖期夫方如聰
哀子瑞振媳關翠雲
哀子瑞琪媳余瑛玲
男孫裕源金華裕祥
女孫瑞娟
哀女瑞慶婿周樹洪
外男孫周沾民
外女孫周素梨素琳素葉
同泣告

2091 E 20TH AVE VANCOUVER B.C. TEL. 873-1108

確保當局對巴士 乘客 決加強檢驗 安全

運輸署長稱目前情況滿意

【本報專訊】運輸署長賴恩昨日表示，目前巴士乘客的安全情況，是令人滿意的。他是在昨日出席一個由巴士業協會主辦的研討會時，作上述表示的。

賴恩指出，目前巴士業協會正與運輸署合作，研究如何加強巴士的安全。他認為，目前巴士業協會所採取的措施，是足以保障巴士乘客的安全的。

賴恩又說，目前巴士業協會正與運輸署合作，研究如何加強巴士的安全。他認為，目前巴士業協會所採取的措施，是足以保障巴士乘客的安全的。

與董浩雲集團攜手合作 英一石油鑽探公司 在港開業提供服務

【本報專訊】英一石油鑽探公司（英一石油）昨日宣佈，該公司與董浩雲集團攜手合作，在港開業提供服務。

英一石油公司表示，該公司與董浩雲集團合作，將為香港提供石油鑽探及勘探服務。該公司表示，該公司與董浩雲集團合作，將為香港提供石油鑽探及勘探服務。

英相歡宴華國鋒 邀請簡悅強出席

簡悅強強調不會討論香港問題

【本報專訊】英國首相希利昨日在白金漢宮設宴，歡迎中國總理華國鋒。簡悅強亦獲邀出席。

簡悅強在宴會上表示，他不會與華國鋒討論香港問題。他表示，他與華國鋒的會談，是純粹的友好會談，不會涉及任何政治問題。

九龍塘一官地拍賣 每平方呎逾萬八元

創該區官地拍賣價錢紀錄

【本報專訊】九龍塘官地拍賣，昨日在拍賣行舉行，創下該區官地拍賣價錢紀錄。

拍賣行表示，該官地拍賣的價錢，每平方呎超過一萬八千元。這是該區官地拍賣的歷史最高價錢。

港聞

【本報專訊】九龍塘官地拍賣，昨日在拍賣行舉行，創下該區官地拍賣價錢紀錄。

拍賣行表示，該官地拍賣的價錢，每平方呎超過一萬八千元。這是該區官地拍賣的歷史最高價錢。

馮沾 (Jim Fong)

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家電話：733-4736 • 733-0103
公司電話：736-3831
(代理買、賣一切地產物業，免費估價)

房屋

- ▲西區華麗住宅，934 W. 49 AVE.，三房，兩廳，主人房四件頭，土庫完成三房，一廳浴室，四千多呎，十六萬九千。
- ▲2866 KITCHENER ST.，三房及土庫，五萬九千。
- ▲3003 CHARLES ST.，實淨兩房及土庫完成。
- ▲2736 E. 15 AVE.，三房，有土庫，五萬多。
- ▲1962 WOODLAND DR.，三層新屋，五萬九千。
- ▲東區新屋多間，由八萬八至九萬四千。

商業樓，柏文及生意

- ▲四組柏文，大舖位，銀行及醫生租客，二十四萬。
- ▲4525 MAIN ST.，兩個舖位及土庫，樓上五千呎，適合餐館及醫生，二十五萬。
- ▲唐人街五十九號入息樓，年收八萬，開價四十四萬。
- ▲東區四十八號柏文樓，一百三十七萬。
- ▲咖啡店及宵夜，十三萬九千。
- ▲西區八組柏文，年收三萬，二十四萬。
- ▲西區三十五組柏文，一百一十萬。
- ▲十四組柏文，二十六萬。
- ▲2415 MAIN ST.，士多生意，日做四百，二萬三千。
- ▲唐人街一肉舖及瓜菜生意，五萬九千。
- ▲西區咖啡店，三十二座，二萬一千。
- ▲2143 KINGSWAY 商業地 99 X 120，二十五萬。
- ▲西區三個舖位，十七萬。
- ▲西區餐館生意及實業四十七萬。

唐餐食得多 不如換吓口味食西餐啦!

Langara Inn Restaurant 蘭花閣餐廳

溫哥華首創鐵板：
牛柳、黑椒牛柳、蝦、羊扒
正宗羅宋湯

營業時間：每日上午十一時至十時
星期日十二時至九時
地址：561 WEST 57TH AVENUE (CAMBIE夾57街)
電話：324-2323

G. M. PRINTING LTD.

713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C., CANADA V6A 1R3
PHONE (604) 254-4442 經理人：楊沛銘

- * BOOKLETS, MANUALS
- * BROCHURES, FOLDERS
- * LETTERHEADS
- * BUSINESS FORMS, CARDS
- * TICKETS, FLYERS
- * MENUS, CHEQUES
- * NCR FORMS.

最近購進全新德國先進印刷機械精印 28" X 20" 彩色印刷品

為促進閣下的事業忠誠服務，手工精美、起貨迅速、價錢公道而廉宜。

WOODRICH REALTY CORPORATION

Paul Pang 彭鈞然
Appraiser & Sales Representative
Res. 879-3431
Bus. 873-4811
Complete Real Estate Service
4395 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4G4

KINSON CHAN 陳健鏞

建業實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A-501 MAIN ST. VANCOUVER, B.C., V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

- ▲兩舖位及樓上柏文兩組兩及三睡房，一年新，水泥磚牆，有停車位多個，租約好，好批約，年收三萬餘，位於區內士丹及乃街，投資良機，僅售五十五萬九千元。
- ▲唐西區餐館生意實業，有停車場，租約九十八，冷氣酒牌俱全，裝修精緻，每月生意約二萬元，潛力未盡，位於近郊地點適中，因人力缺乏，備有數萬元急讓。
- ▲業主生意中心旺旺，日常做四百餘磅力未盡，業主新辦，設備齊全，有長批，租約，業主離埠，僅售二十六萬五千元。
- ▲雅潔兩層房屋，無土庫另備小房一間，廿四年新，位廿七街夾乃街，地段寬闊，保養良好，租滿，年收約三萬八千七，售廿五萬九千。
- ▲三睡房，土庫另備娛樂室、睡房等，卅三年新，雙車房，位佐治及連富街，售五萬四千九。
- ▲尚有大批房屋，柏文，商業樓宇及大小餐館業舖生意等，恕不盡錄，欲知詳情，歡迎電訊詢問，請免費諮詢估價。
- ▲雲峰雜碎餐館，地區興旺，座位百餘，有烈酒牌及外賣生意，年做四十餘萬，若擴展午餐，前途更無限量。東主退休，生意或連實業一同出讓。
- ▲埠仔街餐館，年做廿萬，座位百餘，有烈酒牌，租平，批長，廉讓八萬五。
- ▲烈治文第三街連工業地 (SUN X IN) 開價九萬五。
- ▲炮路街吉地一幅，近唐人埠，開價七萬九。
- ▲三睡房上下層存屋，年收九千，開價八萬七。
- ▲梳里埠石屎商業樓及購物中心，全部租滿，收純一分息，價由二百四至六百萬。

滿堂紅實業有限公司

Centennial Realty (1978) Ltd.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B. C.
公司電話：438-1455

何仲生 JOHNSON HO

住宅：273-3000

十月月份新盤

商業舖位

- ▲京士威大街約七年新舖位兩間，樓上寫字樓，除一個寫字樓外，全部租出，有好按揭，十七萬有商量，投資保值得機會。
- ▲載上路，三年新舖位，樓上柏文兩組，全部租出，十七萬五千，抵過買新屋。
- ▲南本那比近京士威大街，五年新舖位全部租出，每年淨收入二萬二千五，取價十九萬投資好機會。

新舊房屋

- ▲東區域多利夾廿二街新屋九萬餘。
- ▲本那比 RIDGELAWN DRIVE 廿餘年實淨三睡房靚屋，土庫全部完成，近 BRENTWOOD SHOPPING CENTRE 環境幽雅，九萬餘。
- ▲東區六十一街，近乃路，十德古舊屋，開價僅五萬九千。
- ▲東區福街夾二十街新屋九萬五千。
- ▲近福街二十八街，新建三睡房，材料上乘，地點適中，西人建築，十一月完成。
- ▲派克街近乃路街實淨舊屋，土庫合法實淨便利五萬餘。

生意買賣

- ▲域多利街夾卅九街，家庭式咖啡館，六十餘座位，九年批，西人經營，五萬三千。
- ▲京士威大街，新屋果舖生意，每日約三百，架潔淨，僅取價一萬六千。

投資良機，商業樓宇

- ▲位於 PORT COQUITLAN 兩層位連樓上兩層大居住單位，十一年新，地六十一呎四十三，取價十八萬二千元。
- ▲廿五呎舖位出租，PORT COQUITLAN，一五〇八呎比，街九百九十九呎，月租三百九十元。
- ▲CHILLIWACK 餐館連實業，另兩層居住單位，機會難逢，實價十三萬九千元。
- ▲III 〇〇 夾 LANDMARK BELVEDERE 住宅，柏文。
- ▲MOUNT PLEASANT 仔屋，2833 PRINCE ALBERT ST. 地四十六呎，取價六萬五千九。
- ▲II 〇〇 夾 39 街 KERISDALE 區，三睡房靚屋，地四十四呎一百廿一，售十二萬九千五。
- ▲業舖生意，理想地段及生意，欲知詳情，請來電。
- ▲西人雜貨舖，每月生意一萬餘，設備好，用具新穎，業主另有事不暇兼做，特價僅售四萬九千。

住宅出售

- ▲十三組柏文一座，在雲峰西區，十六年新，保養良好，年收三萬二千元，開價三十三萬八千。
- ▲住宅出售
- ▲三一九九東十六街，三睡房，新屋土庫裝修完備，近學校，交通，只售六萬七千五。
- ▲一三六，東十六街，三睡房，新屋房地 50 X 123.20 呎 B.T.S. 屋主離埠，可立即入住，開價七萬八千元。
- ▲寫字樓出租
- ▲在金融大酒樓右邊 (括括百貨公司對面) 適合各行各業，收租公平，請來電洽。

★代理地產生意買賣免費估價

CANADA PERMANENT TRUST

5455 W. Boulevard. Van. B. C.
公司電話：266-4155

關聯耀 KEITH QUAN

住宅 266-8988

MANUEL CHANYAN

263-4374

- ▲在金融大酒樓右邊 (括括百貨公司對面) 適合各行各業，收租公平，請來電洽。

